

Editorial

El camino del conocimiento está plagado de retos y no es, ni mucho menos, una línea recta. Las dificultades inherentes a la propia actividad investigativa, artística o editorial, aunada a los vaivenes de nuestros contextos, condiciona que los resultados de nuestra labor a veces se topen con escollos para llegar a su destino. Justo en estas circunstancias es cuando el trabajo colaborativo y la búsqueda de intereses comunes se vuelven más valiosos. Agradecemos, con especial ahínco, la pasión y entrega de nuestros colaboradores, revisores, autores y, por supuesto, el interés de la comunidad de lectores que espera fielmente cada edición para consultarla, comentarla y compartirla.

Dichas estas palabras, les damos la bienvenida a un número más, el tercero de este 2025. Comenzamos la sección Panal de Luz con un texto de Antonio Gutiérrez Pozo, de la Universidad de Sevilla (US), España, quien centra su atención en la obra poética de Juan Ramón Jiménez. El investigador encuentra un lazo indisoluble entre los versos del vate y sus experiencias vitales, lo que explica las constantes revisiones que el autor hizo de sus textos a lo largo de los años. En estas reformulaciones se encuentra, además, la manifestación de una misión vital, la escritura misma, único modo de trascendencia frente a la muerte.

Omar Baca Muñoz, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), México, se adentra en *El enemigo* (1900), de Andrés Bello. Esta novela corta, como el resto de la producción del mexicano, oscila entre el cuestionamiento de los cánones religiosos y la provocación que implica invertir la sacralidad de la simbología católica. Mediante el análisis de Gabriel, protagonista de la obra, se explora la crisis provocada por la secularización, al tiempo que se incorpora la dicotomía entre lo sagrado y lo profano, la inocencia y la perversión, la virtud y el pecado.

Más adelante, Nathaly Bernal Zúñiga, de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (UMSNH), México, nos presenta un artículo sobre el relato "Agüí, el monstruo del cielo", del galardonado escritor Kenzaburo Oé. Esta lectura plantea, desde una visión transdisciplinaria, el complejo proceso de duelo que experimenta el personaje D. tras perder a su hijo a una edad temprana. Lidar con este tipo de tragedias conlleva una serie de mecanismos ya explorados por el psicoanálisis, que el autor japonés muestra mediante símbolos y mitos. De esta forma, se hace un cuestionamiento a nuestra visión tradicional del tiempo y se establecen dispositivos literarios que permiten resignificar la muerte del niño.

En el ámbito del arte, Laura Luque Rodrigo, de la Universidad de Jaén (UJA), España, y Carmen Moral Ruiz, de la US, España, reflexionan sobre una tendencia que va cobrando fuerza en las producciones plásticas: la experimentación con materiales orgánicos y su inclusión en obras que pretenden crear conciencia sobre los problemas medioambientales. Desde la perspectiva de las autoras, corrientes como el *land art* y el *upcycling*, aplicadas a la moda, la artesanía y el diseño, ponen en perspectiva

lo estético en relación con la función del arte, la preservación del patrimonio y la incidencia de los creadores en las discusiones sociales y políticas contemporáneas.

Rodrigo Alonso Pérez Piña y Alejandro Flores Solís, adscritos a la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEMÉX), México, analizan la categoría audiovisual del documental subjetivo. Su intención es establecer las características de esta tipología fílmica a partir del estudio de dos cortometrajes latinoamericanos *A Valparaíso*, de Joris Ivens (1962), y *Valle de México*, de Rubén Gámez (1976). El ejercicio, que enfatiza la estructura narrativa de las cintas, la visión e intención de los realizadores y el involucramiento del público, promete establecer un modelo de análisis independiente de cánones clásicos.

Romano Ponce Díaz e Iván Ávila González, ambos de la UMSNH, nos comparten una propuesta de análisis semiótico en donde se comparan la pintura *Christina's World* (1948), de Andrew Wyeth, y el videojuego *Silent Hill* (1999), de Keiichiro Toyama. A partir de los postulados de Julia Kristeva, Roland Barthes y Charles Sanders Peirce, los autores encuentran vasos comunicantes entre las características de las protagonistas de ambas obras, sobre todo en lo que se refiere al sufrimiento físico y emocional que padecen a lo largo de su vida.

Francisco de Borja Rodríguez Alanís, de la Universidad Politécnica de Gómez Palacio (UPGOP), México, nos comparte una importante reflexión sobre los perfiles curriculares de ingreso y egreso de estudiantes de animación. Este tipo de diagnósticos, poco popularizados, resultan cruciales para la elaboración de programas académicos que cubran los requerimientos de los alumnos, garanticen su permanencia y la conclusión de su formación, y les permitan desarrollar las competencias y habilidades necesarias para competir en el ámbito laboral.

Para concluir esta sección, Jesús Gutiérrez Guzmán, adscrito a la UNAM, nos invita a recorrer con él la historia de la primera década de existencia de la Academia de Bellas Artes de la UMSNH, México. El investigador recurre a la búsqueda en archivos para construir un panorama general sobre alumnos, profesores y directores de la institución, así como de su relevancia en la vida artística y cultural de Morelia. Fragmentos de planes de estudio, bocetos de reglamentos y programas de funciones nos ayudan a entender el nacimiento, evolución y trayectoria de los actores implicados.

En Panal de Luz, presentamos una muestra de la obra de Hugo A. Sánchez Martínez, cineasta especializado en documental y artista visual mexiquense. Su juventud no ha sido obstáculo para que en su trayectoria ya sume diversos cortometrajes exitosos y premios a su labor fotográfica. Estas imágenes, cargadas de la fuerza que les da el ser una plataforma para los olvidados y los sin voz, nos muestran la belleza de quienes viven en la marginalidad. En sus protagonistas y paisajes se dibuja la complejidad de realidades e historias que suelen pasar desapercibidas, además del compromiso ético del artista y su vocación por rescatar la identidad y la memoria colectiva.

En el terreno de la creación literaria, Alejandra Gotoó inaugura *La Abeja en La Colmena* con "El olvido divino", un provocador relato que se centra en los hechos y desventuras de Dios tras volverse hombre. Con ironía y un ácido sentido del humor, la escritora logra conmovernos con la imagen de un anciano que ha perdido la

grandilocuencia de su identidad y debe intentar sobrevivir en un mundo en donde el sentido de la religión y los rituales está cada vez más ausente. Más adelante, María del Consuelo Figueroa García nos comparte “Treinta y tres milisegundos de eternidad”. Con una prosa que linda con lo filosófico, el texto constituye una larga elucubración sobre la muerte y el valor del tiempo. ¿A qué dedicamos nuestra energía y fe en este viaje que llamamos vida? ¿Qué quedará de nosotros una vez que el tren que abordamos arrije a la última estación? ¿Qué estaríamos dispuestos a perder por un segundo más de existencia? ¿Qué es la eternidad? Fernando Mercado Pérez, a su vez, establece un diálogo simbólico entre el pasado y el presente, entre los dioses antiguos y el estilo de vida contemporáneo. Las pirámides de Xochicalco, centro de la acción y destino del héroe, sirven de pretexto para tejer lazos entre lo prehispánico y la modernidad mediante el derramamiento de sangre y el sacrificio.

En Traducciones, Franklin Iván Incio Huamanchumo, de El Colegio de México (Colmex), México, se detiene en la versión al español que hace Félix Terrones de la obra *Conquistadores* (2009), de Éric Vuillard. Desde su perspectiva, hay un peso ético en las decisiones traductológicas que se toman al trabajar con un texto de tal complejidad. El original, que destaca por la crítica a los discursos de la historia oficial que circulan sobre la conquista, mantiene en español la ironía, el cuestionamiento al proyecto evangelizador y un afán decolonial que adquiere interesantes matices al presentarse en la lengua del conquistador.

En Reseñas, contamos con dos novedades editoriales. Eduardo Garduño Campa se centra en *Detrás de las sombras: Escritoras cinematográficas en el cambio de siglo en México*, una compilación hecha por Maricruz Castro Ricalde y Diego Sheinbaum Lerner. La relevancia del volumen radica en el rescate de distintas autoras de guiones cinematográficos, cuyos argumentos originales y adaptaciones no fueron debidamente reconocidos en su momento. Roberto García Jurado, por otra parte, nos invita a acercarnos a *El consulado de Estilicón*, una obra clásica del poeta latino Claudiano. El libro, inscrito en una colección que se caracteriza por presentar ediciones bilingües en griego o latín y español, está enriquecido con una serie de acotaciones lingüísticas y contextuales que nos permiten apreciar mejor la trayectoria y el contexto en el que se desarrolló el cónsul romano.

En esta ocasión, el Pliego de Poesía incluye la obra *Esbozo*, de Manuel Barrós, una colección de diez textos que giran sobre el acto de escribir, la relación entre la palabra y el cuerpo, la vejez y la muerte, la voz y la mirada, el fuego y el mar. En un arrebatado, el autor explica su vocación y, al mismo tiempo, deja ver sus ambiciones: “Ser palabra, no poeta/Ser silencio, no palabra”.

He aquí los contenidos de este número. Agradecemos la recepción y difusión que de ellos hagan nuestros lectores. Con su participación activa y apoyo seguiremos caminando por esta senda, construiremos saberes, abriremos nuestras puertas a propuestas artísticas y literarias novedosas, y seguiremos posicionando el trabajo de los traductores que comparten viejas y nuevas obras entre el público hispanohablante.

Jorge E. Robles Alvarez
Director de La Colmena